

УДК 52:81'373.2

DOI: 10.18384/2310-712X-2016-3-61-68

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ СЛЕД В НАЗВАНИЯХ КОСМИЧЕСКИХ ОБЪЕКТОВ

Робустова В.В.

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
119991, г. Москва, Ленинские горы, д. 1, Российская Федерация*

Аннотация. Настоящее исследование посвящено изучению стратегий номинации космических объектов, а именно объектов на планете Венера. Космические исследования являются одним из наиболее востребованных и популярных научных направлений и ведутся во всех развитых странах мира. Все открытия неизбежно сталкиваются с проблемой номинации того или иного объекта, будь то новая планета или очередная впадина на Луне. Космос представляет собой глобальное пространство, т.е. оно не принадлежит никакой культуре, не детерминируется какими-либо ценностными ориентациями. Один и тот же объект изучают представители различных лингвокультур и, открывая объект, они дают ему имя, которое впоследствии станет достоянием всего мира, имя, которое должно воспроизводиться на разных языках и в разных культурах. Нами были изучены 392 космонима и выявлены основные стратегии номинации космических объектов, степень влияния социокультурного контекста на построение имени и его дальнейшее функционирование в разных типах дискурса.

Ключевые слова: космонимы, номинативные стратегии, социокультурный контекст, ономастика

SPACE OBJECTS NAMING: SOCIO-CULTURAL APPROACH

V. Robustova

*Lomonosov Moscow State University
119991, Moscow, Leninskie Gory, GSP-1, Russian Federation*

Abstract. The article is aimed at the analysis of the space objects naming strategies and a close look is given to the names of the objects on the planet Venus. Space research is one of the most important and popular fields of investigation in the modern science. Space research is conducted in all developed countries in the world. Researchers come across the problem of naming when they discover a new planet or another cavity on the Moon. Space represents the global sphere which is not influenced by any cultural values or norms. One and the same object is studied by the representatives of different cultures and when they discover a new object, they give it a name, which will function in different languages and cultures later on. We studied 392 space objects' names, main strategies of space objects naming were presented, the level of socio-cultural influence on the naming process was analyzed.

Key words: cosmonims, naming strategies, socio-cultural context, onomastics.

Космическое пространство является областью, в которой существует большое количество неизученных объектов. Интенсивные космические исследования ведутся последние 100 лет, однако вопросы, связанные с небесными телами, волновали умы учёных во все времена и во всех культурах. Открытие каждого нового объекта непременно связано с проблемой его наименования. Безымянный объект не может существовать в сознании человека. Мы, конечно, можем его изучать, но как рассказать о нём другим? У любого объекта должно быть имя, которое позволяет его индивидуализировать, выделить из числа ему подобных объектов.

Большинство планет Солнечной системы названы в честь римских богов и имеют прозрачную мотивировку. Меркурий назван в честь древнеримского бога торговли, быстрого Меркурия, так как он движется по небесной сфере быстрее других планет. Венера названа в честь древнеримской богини любви Венеры, самая яркая планета Солнечной системы, а так же единственная планета, носящая женское имя. На латыни планета Венера была известна как вечерняя звезда или Люцифер, однако данная аллюзия не актуализирована в настоящее время, хотя находится в информационном заряде единицы. Марс, поверхность которого окрашена в красные цвета, именуется в честь древнеримского бога войны, Юпитер происходит от имени древнеримского верховного бога-громовержца, Сатурн назван в честь римского бога земледелия, Уран в честь греческого бога неба, Нептун носит имя римского бога морей. Последние четыре планеты относятся к

планетам-гигантам и, соответственно, носят имена главных богов пантеона.

До середины XX в. названия космических объектов строго не фиксировались, не было единой упорядоченной номенклатуры названий небесных объектов. Это привело к тому, что одни и те же названия поселились на разных планетах, а иногда и на одной, что вносило определённую сумятицу в научные исследования, а имя, в свою очередь, теряло индивидуализирующую функцию. После создания Международного астрономического союза, в чьи задачи входило упорядочение системы и имен и контроль над номинативными стратегиями, космический именник был систематизирован. В качестве названий космических объектов могут выступать практически любые имена собственные, но в случае использования антропонима, его носителя не должно быть в живых. Если у той или иной планеты появляется спутник, то его название должно быть тематически связано с названием самой планеты. Процедура генерации имени проходит в два этапа, на первом этапе работают малые группы, идёт открытое обсуждение на форумах и в большую группу, которая в итоге выберет то или иное имя, представляется несколько вариантов. Далее председатель рабочей группы МАС по названиям на конкретной планете утверждает имя и вносит его в реестр.

На ономастической карте планеты можно найти следы мифологии, религии, литературы, кинематографа, живописи из разных стран мира. Имена живут в межкультурном контакте и, вероятно, гармонично соседствуют. МАС запрещает использовать именник определённой национальности

для конкретной местности, тем самым стимулируя различные контакты. Имя указывает не только на культуру, из которой оно пришло, но и на личность номинатора (его культурно-языковую принадлежность, интересы, ценности).

Для более подробного изучения отражения социокультурного контекста в космонимах нами была выбрана планета Венера и зафиксированные на ней объекты. Как уже было сказано выше, Венера является единственной планетой, носящей имя женщины. МАС постановил, что все объекты на Венере должны носить женские имена. Существует лишь одно исключение – гора Максвелла, самая высокая гора на Венере, имя было дано ей до принятия резолюции по наименованию небесных объектов на Венере.

Георгий Бурба, председатель рабочей группы МАС по названиям на Венере, пишет в статье «Четыре столетия астрономии»: «На сегодня за пределами Земли названия есть у 7300 деталей рельефа на 37 планетных телах. Из них больше четверти – 1970 наименований – приходится на Венеру. Лидирует она и по разнообразию имён – на ней встречаются персонажи из мифов почти 200 различных национальностей и этнических групп» [<http://galspace.spb.ru/nature.file/02010.html>] (дата обращения: 15.02.2016)]. На наш взгляд, именно ономастикон Венеры особенно разнообразен и богат для изучения.

К основным объектам планеты Венера можно отнести: **каньоны** (61 название – *Девы-Ратих, Шаратанги, Кичеды*), **холмы** (16 названий – *Чернавы, Мены, Тяньхоу*), **венцы** (329 названий – *Биби-Патма, Эрхарт, Таранги*), **кратеры** (877 названий – *Андреянова,*

Лагерлёф, Роза-Боньор), **гряды** (100 названий – *Кастиацси, Рокати, Полудницы*), **купола** (9 названий – *Эгины, Карменты*), **потоки** (50 названий – *Илахевы, Тсунгхи, Милитты*), **борозды** (32 наименования – *Брюнхильд, Ники, Хоседэм*), **лабиринт** *Радунницы*, **линии** (18 наименований – *Бадб, Веледы, Калаипахоа*), **горы** (113 названий – *Багбарту, Ирнини, Тууликки*), **патеры** (71 название – *Нурденфлюкт, Колет, Рогнеды*), **равнины** (41 наименование – *Алма-Мэргэн, Хинемоа, Винмары*), **плато** (4 наименования – *Астхик, Туран, Вириплаки*), **области** (22 наименования – *Альфа, Мнемосины, Ульфрун*), **уступы** (7 наименований – *Весты, Ут, Уорсар*), **земли** (3 наименования – *Афродиты, Иштар, Лады*), **тессеры** (63 наименования – *Фортуны, Пасомманы, Сиванму*), **волны** (3 наименования – *Нингал*) и **долины** (72 наименования – *Моронго, Генденвиты, Аустрины*).

В номинации объектов на планете Венера прослеживаются две основные тенденции:

1. произвольное наименование (с учётом требований МАС).
2. непроизвольная номинация (определённая группа географических объектов может носить имена богинь, связанных с конкретным видом деятельности).

На пример названия венцов (уникальные округлые образования, состоящие из горных гряд) носят имена богинь, связанных с плодородием, землей, изобилием, рождением: *Анаит* (армянская богиня плодородия), *Рауни* (финская богиня урожая), *Шилонен* (богиня кукурузы у ацтеков), *Янбике* (первая женщина, прамактерь в башкирских мифах), *Факахоту* (полинезийская мать-земля), *Асомама* (бо-

гиня картофеля у перуанских индейцев кечуа), *Ярославна* (героиня «Слова о полку Игореве»), *Павловой* (русская балерина), *Аруру* (в аккадской мифологии богиня-мать). Названия венцов невозможно отразить в одной статье, их количество на сегодняшний день составляет 329, все названия являются именами богинь плодородия, земли, изобилия из различных мифологий мира.

392 ономастические единицы были расклассифицированы по источнику номинации. Было выделено 5 тематических групп. Приведём несколько примеров.

Имена богинь: плато *Лакшми* (богиня изобилия, процветания, богатства и счастья в индуизме), горы *Фрейи* (в германо-скандинавской мифологии богиня любви и войны), гряды *Денницы* (в славянской мифологии мать, дочь или сестра Солнца), земля *Лады* (славянская богиня любви, весны и плодородия), каньон *Артемиды* (древнегреческая богиня охоты), каньон *Бриомартис* (критская богиня рыболовства и охоты).

Имена мифологических персонажей: равнина *Русалки* (персонаж славянской мифологии, связанный с культом растений, влаги и водоёмов), равнина *Берегини* (существо из восточнославянской мифологии, связано с водой), равнина *Навки* (дух умершего человека в славянской мифологии), горы *Ведьмы*, тессера *Доли* (воплощение счастья и удачи в славянской мифологии), тессера *Недоли*, тессера *Лихо*, каньон *Ткаши-мапы* (в грузинской мифологии лесная царица), каньон *Вирь-авы* (в мордовских мифах дух хозяйки леса), холмы *Тяньхоу* (небесная государыня в поздней китай-

ской мифологии).

Имена персонажей фольклора: равнина *Снегурочки*, каньон *Бабы-яги*, равнина *Жибек* (героиня казахского фольклора), горная гряда *Кикиморы*, область *Василисы*.

Имена реальных известных женщин: кратер *Мария-Челеста* (старшая дочь Галилео Галилея), патера *Сакаджавей* (американская исследовательница), патера *Сапфо* (древнегреческая поэтесса), кратер *Ахматовой*, кратер *Кленовой* (*основатель морской геологии в СССР*), кратер *Николаевой* (геохимик, изучала Венеру), кратер *Барсовой* (оперная певица), патера *Черской* (исследовательница Сибири), патера *Тенишевой* (княгиня, художница), кратер *Потаниной* (исследователь Центральной Азии), патера *Расковой* (летчик, создала женские авиационные полки), кратер *Сеймур* (третья жена Генриха VIII).

Имена из кинематографа: небольшие кратеры *Зарина*, *Джамилия*, *Гюзель*, *Сайда*, *Хафиза*, *Зухра*, *Лейла*, *Зульфия*, *Гюльчатай*, *Катя* (Катерина Матвеевна), все мена взяты из кинофильма «Белое солнце пустыни».

Заметим, что, крупные кратеры носят имена великих женщин, мелкие – просто женские имена – *Лариса* (жена А. Базилевского).

В названиях проанализированных онимов представлены следующие мировые культуры, мифологии и религии:

Культура: русская, французская, итальянская, английская, немецкая, американская, польская и т.д.

Мифологии: древнеримская, древнегреческая, древнеегипетская, славянская, критская, грузинская, китайская, армянская, финская, ацтеков,

башкирская, полинезийская, перуанская, ганда, бурятская, якутская и т.д.

Религии: индуизм.

Традиционно выбор номинации определяется рядом факторов: стилем повествования, количеством содержащейся в значении имени информации, логико-синтаксической структурой предложения, в которое входит имя, его коммуникативной функцией, фондом общих знаний собеседников, местом данного сообщения в тексте, ситуацией общения, т.е. прагматическим аспектом речи, этическими нормами, принятыми в данном обществе [1, с. 188]. При наименовании космических объектов данные факторы частично утрачивают актуальность, так как космонимы переходят в раздел номенклатурных имён, где связь объекта номинации с его именем затемнена. Проанализированный материал даёт возможность постулировать, что космонимы соответствуют точке зрения Дж. Миля на имена собственные. По его выражению, они называют предмет, но не приписывают ему никаких свойств. Относясь к индивидуальным предметам, собственные имена никак не характеризуют их, не сообщают о них ничего истинного или ложного. «Собственные имена подобны меловой отметке на доме: они имеют цель, но лишены значения. Их цель состоит только в указании на денотат» [7, с. 107]. Именно такими отметками представляются названия объектов на карте планеты Венера.

Все имена собственные, использованные для номинации объектов на планете Венера, функционируют в качестве непрямого номинации. Все они имеют исходного референта и богатый ассоциативно-информационный по-

тенциал, связанный с ним. Космонимы представляют собой особый вариант ономастической лексики, который составляет ряд исключений из общих ономастических правил. Отсутствие договоренности об идентифицирующих признаках составляет основное отличие использования собственных имен в их прямом номинативном значении от употребления их в непрямом значении. Имена, выступающие в качестве непрямого номинации, всегда имеют определённое значение. Это значение может разделяться определённой группой людей, нацией или семьей, но оно обязательно существует, закреплено в имени [4, с. 83]. В основе построения космонимов лежит не прямая номинация, то есть использование имени собственного, уже закрепленного за определённым объектом или субъектом в языке, в качестве имени для другого объекта или субъекта действительности. Однако космонимы утрачивают некоторые системные и дискурсивные функции, присущие не прямой номинации. К системным функциям мы относим номинативную, характеризующую, оценочную, парольную и экспрессивную.

Номинативная функция реализуется на основе профилирования, важные характеристики выступают вперёд и вербализуются уже имеющимися в языковом арсенале средствами. Следует отметить, что в процессе номинации космических объектов не всегда в фокусе внимания оказываются характеристики объекта. Довольно часто преобладает антропоцентрический фактор, то есть профилируются аспекты, представляющие особую ценность для осуществляющего номинацию субъекта. Именно поэтому на карте

планеты Венера так много женских имён, которые принадлежали жёнам, дочерям или матерям исследователей, которые открыли те или иные объекты. Мы видим, что когнитивный механизм профилирования сохраняется, однако в фокус внимания попадают не внешние характеристики объекта, а внутренние предпочтения субъекта.

Характеризующая, оценочная и парольная функция не актуализируются в космической ономастике. Космоним в большинстве случаев никак не характеризует объект, если имя, лежащее в его основе, имело первичные негативные коннотации (кратер Недоля), то они теряются в космическом пространстве, парольность полностью утрачивается, так как любое название объекта можно посмотреть в каталоге, определить, какому именно объекту оно принадлежит. Экспрессивная функция сохраняется, хотя значительно утрачивает свой потенциал. Он основывается на информационной насыщенности имени и её совпадением с фоновыми знаниями реципиента.

К дискурсивным функциям непрямой номинации относятся индивидуализирующая, классифицирующая и коммуникативная. Материал исследования показывает, что индивидуализирующая функция полностью сохраняется в космонимах. Венец *Лавинии* выделяется из сотни ему подобных венцов. Классифицирующая функция утрачивается, так как по космониму практически невозможно определить, какому объекту он принадлежит (*Метелица*, *Вар*, *Елена* могут быть и равниной, и горой, и тессерой). Коммуникативная функция сохраняется, однако обуславливается дискурсом. Если мы встречаем данные имена в рамках кос-

мического дискурса, то контекст помогает определить, что это космонимы. Если это мифологический или какой-либо другой дискурс, то контекст будет оказывать ведущую роль в адекватном декодировании онима.

Проведённый комплексный анализ онимов на планете Венера позволяет сделать следующие выводы.

1. Все названия представляют собой женские имена (за исключением одного), взятые из различных областей – мифологии, религии, искусства, культуры, реального ономастикона, т.е. все они представляют собой непрямую номинацию (имеют её механизм в своей основе).

2. Связь между объектом номинации и источником номинации не прослеживается, так как имена мифологических богинь могут иметь все объекты на Венере.

3. Все имена социокультурно обусловлены, имеют свою этимологическую основу, но на планете Венера теряют ассоциативный потенциал исходного имени и превращаются в стандартное название с неявной мотивировкой (номенклатурное название).

4. В большинстве случаев отсутствует явная мотивировка построения имени или явная (иконическая) связь имени и объекта. Образуется символическая связь между объектом номинации и его именем.

5. Выбор той или иной стратегии номинации зависит от номинативной ситуации (коммуникативного контекста). Если выбор произвольный, то субъект, осуществляющий номинацию, руководствуется правилами МАС и индивидуальными предпочтениями. Однако имена не всегда дают возможность проследить, к какой лингвокуль-

турной среде принадлежал номинатор. Так в 1991 г. американские ученые открыли много новых мест на поверхности Венеры. Один из них предложил фамилию русской балерины Александры Давыдовой для номинации одного из объектов. Субъектом, дающим название, был носитель американской культуры, английского языка, а объект получил в качестве названия русское имя. Следует отметить, что американцы считают А. Давыдову своей балериной. Если МАС задана произвольная стратегия, то список имён будет ограничиваться тематической группой и опять же индивидуальными особенностями автора.

6. К факторам, оказывающим влияние на процесс номинации, можно отнести антропоцентрический фактор, социокультурный фактор и исторический фактор. Каждый из которых по-разному актуализируется, в зависимости от коммуникативной ситуации в целом.

7. Названия объектов на планете Венера имеют яркую социокультурную окраску, однако утрачивают её в процессе функционирования в качестве номенклатурных названий, так как объекты номинации не имеют лингвистической, культурной или социальной принадлежности.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Арутюнова Н.Д. Номинация. Референция. Значение // Языковая номинация. Общие вопросы. М.: Наука, 1977. С. 188–206
2. Бурба Г. Четыре столетия астрономии // galspace.spb.ru [Электронный ресурс]. URL: <http://galspace.spb.ru/nature.file/02010.html> (дата обращения: 15.02.2016).
3. Лаборатория сравнительной планетологии. Венера [Электронный ресурс]. URL: www.planetology.ru/burbanomen.php (дата обращения: 15.02.2016).
4. Робустова В.В. Роль непрямой номинации в коммуникативном пространстве // Вестник Московского университета. Серия 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2011. № 4. с. 91–100.
5. Штаерман Е.М. Венера // Мифы народов мира. Энциклопедия в двух томах. Т. 1 / Токарев С.А. М.: Советская Энциклопедия, 1991. С. 229–232
6. Gazetteer of Planetary Nomenclature // www.planetarynames [Электронный ресурс]. URL: <http://planetarynames.wr.usgs.gov/> (дата обращения: 15.02.2016).
7. Mill J.St. Of Names // Theory of Meaning. New Jersey: Prentice-Hall, 1970. С. 44–64

REFERENCES:

1. Arutyunova N.D. Nominatsiya. Referentsiya. Znachenie [Nomination. Reference. Meaning] // Yazykovaya nominatsiya. Obshchie voprosy [The language nomination. General questions]. M., Nauka, 1977. pp. 188–206
2. Burba G. Chetyre stoletiya astronomii [Four centuries of astronomy] // galspace.spb.ru [Electornic resource]. URL: <http://galspace.spb.ru/nature.file/02010.html> (request date: 15.02.2016).
3. Laboratoriya sravnitel'noi planetologii. Venera [Laboratory of comparative planetology. Venus]. [Electornic resource]. URL: www.planetology.ru/burbanomen.php (request date: 15.02.2016).
4. Robustova V.V. Rol' nepryamoi nominatsii v kommunikativnom prostranstve [The role of indirect nomination in communicative space] // Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya

- 19, *Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*. 2011. no. 4. pp. 91–100.
5. Shtaerman E.M. *Venera [Venus]* // *Mify narodov mira. Entsiklopediya v dvukh tomakh. T. 1* [Myths of the world. Encyclopedia in two volumes. Vol. 1] / Tokarev S.A. M., *Sovetskaya Entsiklopediya*, 1991. pp. 229–232
6. *Gazetteer of Planetary Nomenclature* [Gazetteer of Planetary Nomenclature] [www.planetarynames](http://planetarynames.wr.usgs.gov/) [Electronic resource]. URL: <http://planetarynames.wr.usgs.gov/> (request date: 15.02.2016).
7. Mill J.St. *Of Names* // *Theory of Meaning*. New Jersey, Prentice-Hall, 1970. pp. 44–64
-

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Робустова Вероника Валентиновна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова;
e-mail: nikarbs@yandex.ru.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Veronika Robustova – candidate of philological sciences, associated professor, associated professor at the department of Linguistics, Translation and Intercultural Communication of the Faculty of Foreign Languages and Area Studies of Lomonosov Moscow State University;
e-mail: nikarbs@yandex.ru.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ССЫЛКА

Робустова В.В. Социокультурный след в названиях космических объектов // Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2016. № 3. С. 61-68.
DOI: 10.18384/2310-712X-2016-3-61-68

BIBLIOGRAPHIC REFERENCE

V. Robustova Space objects naming: socio_cultural approach // *Bulletin of Moscow State Region University. Series: Linguistics*. 2016. no 3. pp. 61-68.
DOI: 10.18384/2310-712X-2016-3-61-68